

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 45:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A (dział) dwadzieścia pięć tysięcy wzdłuż i dziesięć tysięcy wszerek będzie dla Lewitów pełniących służbę przy świątyni jako ich własność, miasta do zamieszkania.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Na północ od tego obszaru, na całej jego długości, rozciągać się będzie pas przeznaczony dla Lewitów. Będzie on miał szerokość dziesięciu tysięcy łokci i będzie własnością Lewitów pełniących służbę w świątyni. Tam pobiudują swoje miasta do zamieszkania.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A obszar długi na dwadzieścia pięć tysięcy i szeroki na dziesięć tysięcy też będzie dla Lewitów, którzy służą w domu, na posiadłość <i>liczącą</i> dwadzieścia komórek.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A tych dwadzieścia i pięć tysięcy łokci wdłuż, a dziesięć tysięcy wszerek niech będzie także Lewitom, którzy służą w domu onym, w dzierżawę po dwadzieścia komórek.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A dwadzieścia i pięć tysięcy wzdłuż, a dziesięć tysięcy wszerek będzie dla lewitów, którzy posługują w domu: ci posiedzą dwadzieścia skarbnic.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A obszar długi na dwadzieścia pięć tysięcy [łokci] i szeroki na dziesięć [łokci] ma należeć do lewitów, którzy pełnią służbę przy świątyni, to ma być ich własność razem z miastami - na mieszkanie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Dla Lewitów zaś, którzy pełnią służbę przy świątyni, będzie przeznaczony dział dwadzieścia pięć tysięcy długi i dziesięć tysięcy szeroki, będzie ich własnością na miasta do zamieszkania.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Obszar długości dwudziestu pięciu tysięcy trzin i szerokości dziesięciu tysięcy będzie dla lewitów, sług świątyni. Będzie ich posiadłością, miejscem na mieszkanie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Drugi pas o długości dwudziestu pięciu tysięcy i szerokości dziesięciu tysięcy łokci będzie należał do lewitów, sług świątyni. To będzie ich posiadłość i miejsce na ich domy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	[Pas ziemi] o długości dwudziestu pięciu tysięcy [łokci] i szerokości dziesięciu tysięcy będzie [należał] do lewitów, sług Świątyni. Będzie on stanowił ich własność wraz z miastami do zamieszkania.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Двадцять пять тисяч довжина, і двадцять тисяч ширина буде для левітів, які служать домові, на посідання для них, міста, щоб поселитися.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś dalsze dwadzieścia pięć tysięcy wzdłuż i dziesięć tysięcy wszerek, przeznaczone będzie dla Lewitów, obsługujących Przybytek; na ich własność także dwadzieścia hal.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	” ’Długość będzie wynosić dwadzieścia pięć tysięcy, a szerokość dziesięć tysięcy. Przypadnie to Lewitom,

¹⁾ miasta do zamieszkania, za G, πόλεις τοῦ κατοικεῖν, ערים לשבת ; wg MT: dwadzieścia sal, עשרים לשכח .

			sługom Domu. Będą mieć na własność dwadzieścia jadalni.
--	--	--	---